



О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Французской Республики о функционировании группы Французского агентства развития в Республике Казахстан

Закон Республики Казахстан от 8 января 2025 года № 151-VIII ЗРК.

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Французской Республики о функционировании группы Французского агентства развития в Республике Казахстан, совершенное в Астане 1 ноября 2023 года.

*Президент
Республики Казахстан*

К. ТОКАЕВ

Соглашение

между Правительством Республики Казахстан и Правительством Французской Республики о функционировании группы Французского агентства развития в Республике Казахстан

Правительство Республики Казахстан и Правительство Французской Республики, далее именуемые Сторонами,

принимая во внимание, что Республика Казахстан и Французская Республика движимы желанием укрепить свои узы дружбы и сотрудничества;

приветствуя общее стремление к активизации и расширению экономического и финансового сотрудничества между двумя государствами;

признавая, что Французское агентство развития (далее — "ФАР"), его дочерняя компания "Societe de Promotion et de Participation pour la Cooperation Economique" (далее - "PROPARCO"), специализирующаяся на финансировании развития частного сектора, и его дочерняя компания "Expertise France", специализирующаяся на продвижении французского технического содействия и международных экспертных знаний и опыта за рубежом, образуя вместе группу ФАР (далее - "группа ФАР"), заинтересованы в развитии своей деятельности на территории Республики Казахстан; что в остальной части настоящего Соглашения термин "группа ФАР" будет относиться к трем структурам, составляющим группу ФАР (ФАР, "PROPARCO" и "Expertise France"), по отдельности или вместе;

памятуя о том, что группа ФАР занимает центральное место в оказании официальной помощи развивающимся странам и осуществляет свою деятельность более чем в 80 странах благодаря своей сети, состоящей из порядка 60 местных представительств;

памятуя о том, что ФАР, французское государственное учреждение:

ведет борьбу с бедностью, поддерживает экономический рост и участвует в сохранении глобальных общественных благ в развивающихся странах, странах с переходной экономикой и заморских территориях Франции,

курируется Министерством иностранных дел и международного развития, Министерством экономики и финансов, Министерством заморских территорий и Министерством внутренних дел Франции,

реализует политику Франции по оказанию содействия в целях развития и действует под контролем этих министерств и в тесном сотрудничестве с ними,

осуществляет свою деятельность в рамках проектов и программ развития в соответствии со своим статусом,

предлагает консультационные услуги, услуги по обучению и техническому содействию;

памятует о том, что "PROPARCO", созданная в 1977 году в форме компании в соответствии с французским правом:

является финансовым учреждением по развитию, контрольный пакет акций которого принадлежит ФАР,

имеет первостепенную цель поощрения частных инвестиций в странах с переходной экономикой и развивающихся странах для поддержки роста, устойчивого развития и достижения Целей в области устойчивого развития (ЦУР),

финансирует экономически жизнеспособные, справедливые в социальном отношении, экологически устойчивые и финансово жизнеспособные операции,

инвестирует в географическую область, простирающуюся от крупных стран с переходной экономикой до беднейших стран, в том числе в Африке, с высокими требованиями к социальной и экологической ответственности,

предлагает всеобъемлющую палитру финансовых инструментов для удовлетворения конкретных потребностей частных инвесторов в развивающихся странах;

памятует о том, что "Expertise France" - структура, полностью интегрированная в группу ФАР в соответствии с положениями Закона Французской Республики от 4 августа 2021 года № 2021-1031 о разработке программ в интересах инклюзивного развития и борьбы с глобальным неравенством, играющая роль оператора французского государства по техническому сотрудничеству:

мобилизует французские и международные экспертные знания и опыт для поддержки процесса определения и реализации мер государственной политики, которые вносят вклад в сбалансированное развитие стран-партнеров согласно Целям устойчивого развития повестки 2030 и приоритетам иностранной политики Правительства Франции,

осуществляет свою деятельность на основных этапах проектного цикла (определение, формулирование, реализация и последующие мероприятия) и предлагает

широкий спектр мероприятий (предоставление экспертных знаний и опыта в краткосрочной и долгосрочной перспективе, организация рабочих совещаний, семинаров, учебных мероприятий, ознакомительных поездок и т.д.),

предоставляет экспертные знания, опыт и поддержку национальным органам власти в определении и реализации мер государственной политики в рамках международных проектов, финансируемых французскими или европейскими государственными учреждениями, банками развития, странами-получателями или частными фондами;

памятуя о том, что в общих интересах Сторон заключить настоящее Соглашение с тем, чтобы позволить группе ФАР оказывать свое финансовое и техническое содействие Республике Казахстан в соответствии с целями экономического и социального развития Республики Казахстан;

на основе уважения принципов независимости, суверенного равенства и невмешательства во внутренние дела Правительство Республики Казахстан и Правительство Французской Республики договорились о нижеследующем:

Статья 1. Цель Соглашения

Группа ФАР уполномочена оказывать финансовое и техническое содействие в Республике Казахстан.

Целью настоящего Соглашения является определение правил, применимых к функционированию группы ФАР в Республике Казахстан, в котором, в частности, определяются правовые, налоговые и финансовые условия, применимые к статусу и деятельности группы ФАР в Республике Казахстан.

Статья 2. Правовой статус группы ФАР

2.1. Группа ФАР обладает правоспособностью, необходимой для осуществления своей деятельности в Республике Казахстан, и может в этом качестве приобретать и распоряжаться движимым и недвижимым имуществом, за исключением земель, запрещенных к нахождению в частной собственности иностранных юридических лиц в соответствии с законодательством Республики Казахстан, а также обращаться в суд.

2.2. Группа ФАР вправе:

а) осуществлять виды деятельности, четко перечисленные в статье 3 настоящего Соглашения;

б) вести переговоры и заключать любые виды контрактов, за исключением международных договоров;

с) принимать любые виды гарантий или обеспечения;

д) нанимать персонал из числа граждан Республики Казахстан, Французской Республики или других государств.

Статья 3. Разрешенные виды деятельности группы ФАР в Республике Казахстан

3.1. Группа ФАР вправе осуществлять деятельность, описанную в настоящем Соглашении:

а) предоставлять средства в евро, долларах США или любой другой валюте, а также любую форму финансового или технического содействия в соответствии со своим статусом и настоящим Соглашением;

б) предоставлять консультационные услуги, услуги по техническому содействию и обучению государственным или частным структурам.

3.2. Каждый из вышеупомянутых видов деятельности является предметом отдельного договора, определяющего обязанности и обязательства Сторон, которых касается рассматриваемый вид деятельности или операция. Каждая Сторона обязуется приложить все усилия для содействия выполнению действующих процедур, необходимых для вступления в силу такого договора.

3.3. Деятельность группы ФАР не требует какого-либо разрешения или лицензии.

3.4. Правительство Республики Казахстан приложит максимальные усилия для содействия утверждению компетентными органами государственной власти деятельности группы ФАР (в зависимости от обстоятельств или согласно нормативным актам Республики Казахстан) в ходе проработки и на этапе оценки.

Статья 4. Отсутствие банковского регулирования

4.1. Деятельность группы ФАР представляет собой трансграничные операции, которые осуществляются из ее штаб-квартиры, расположенной во Франции.

4.2. Группа ФАР и ее представительство (представительства) (согласно определению, данному в статье 7 ниже) не имеют статуса банка или какого-либо другого финансового учреждения в Республике Казахстан. Поэтому на них не распространяются положения нормативных правовых актов в сфере банковского регулирования, применимые к банкам и финансовым учреждениям на территории Республики Казахстан.

Статья 5. Конвертируемость и переводы средств

5.1. Группа ФАР, любой получатель финансирования группы ФАР, а также любой банк-посредник уполномочены конвертировать в иностранную валюту по обменному курсу, согласованному между организацией, осуществляющей обмен, и владельцем средств, или опубликованному Национальным Банком Республики Казахстан на дату конвертации, и свободно переводить в соответствии с процедурами, установленными законодательством Республики Казахстан, за пределы территории Республики Казахстан без предварительных формальностей или ограничений любые суммы, причитающиеся группе ФАР, в том числе суммы для возмещения финансирования, как основную сумму долга, так и проценты, пени, сопутствующие сборы и все другие

суммы, причитающиеся в связи с осуществлением или завершением деятельности группы ФАР в Республике Казахстан.

5.2. Группа ФАР вправе также:

(i) иметь банковские счета в Республике Казахстан в любой валюте,
(ii) конвертировать в иностранную валюту по обменному курсу, согласованному между организацией, осуществляющей обмен, и владельцем средств, или опубликованному Национальным Банком Республики Казахстан на дату конвертации, и

(iii) свободно переводить в соответствии с процедурами, установленными законодательством Республики Казахстан, за пределы территории Республики Казахстан без предварительных формальностей или ограничений любые суммы, формирующиеся в результате продажи долей или движимых и недвижимых активов, любые дивиденды и иное распределение дохода, любую прибыль, любой прирост капитала, любой действующий продукт и в целом любой доход, комиссионные или средства любого характера, включая, в частности, компенсацию за убытки и проценты, возникшие на основании судебного или арбитражного решения, если такие суммы происходят главным образом или в связи с любыми инвестициями или любыми операциями группы ФАР в Республике Казахстан или с их реализацией.

5.3. Группа ФАР вправе, в соответствующих случаях, осуществлять при реализации займов или любых других финансовых, валютных или кредитных операций прямые платежи поставщикам или контрагентам соответствующего заемщика или получателя, не учрежденным на территории Республики Казахстан, где они используются для приобретения товаров и услуг, имеющих происхождение за пределами Республики Казахстан, и, при необходимости, получать прямое возмещение данного финансирования с использованием валюты, хранящейся за пределами Республики Казахстан.

5.4. Банки, аккредитованные и действующие в Республике Казахстан, вправе:

(i) конвертировать казахстанские тенге (KZT), полученные от должников группы ФАР, в любую иностранную валюту по обменному курсу, согласованному между организацией, осуществляющей обмен, и владельцем средств, или опубликованному Национальным Банком Республики Казахстан на дату конвертации, и

(ii) переводить в соответствии с процедурами, установленными законодательством Республики Казахстан, эту иностранную валюту на банковские счета группы ФАР за рубежом.

Статья 6. Налоговый статус

Субъекты группы ФАР освобождаются от уплаты корпоративного подоходного налога (включая уплату налога у источников выплат) в рамках своей деятельности в Республике Казахстан с доходов, полученных в результате осуществления

деятельности, указанной в статье 3 настоящего Соглашения. По другим налогам применяется действующее налоговое законодательство Республики Казахстан.

Статья 7. Местное представительство группы ФАР – статус сотрудников

7.1. Представительство группы ФАР в Республике Казахстан

а) Группа ФАР вправе открывать и содержать представительство (представительства) в Республике Казахстан (далее - "представительство (представительства)") в целях осуществления деятельности, описанной в настоящем Соглашении. Учредителем представительства является ФАР, действующее от имени группы ФАР.

б) Правительство Республики Казахстан содействует открытию и функционированию представительства (представительств) в соответствии с настоящим Соглашением.

с) Представительство (представительства) группы ФАР в Республике Казахстан несет ответственность за выявление перспективных проектов, которые группа ФАР может реализовать в Республике Казахстан, подготовку и согласование в ходе переговоров документов, связанных с этими проектами, а также за мониторинг хода их реализации.

Только штаб-квартира группы ФАР во Франции будет отвечать и нести ответственность за: (i) порядок рассмотрения проектов; (ii) одобрение проектов; (iii) решения о финансировании; (iv) освоение средств; (v) контроль за ходом погашения задолженности.

Представительство (представительства) группы ФАР осуществляет свою деятельность в соответствии с настоящим Соглашением.

д) Правительство Республики Казахстан обязуется не национализировать, не экспроприировать и не принимать никаких мер, которые могут прямо или косвенно привести к лишению права владения любым имуществом, активом или средствами группы ФАР или представительства. Если по соображениям оправданного общего интереса будут предприняты любая такая мера или действие, то группе ФАР будет предоставлена оперативная и адекватная компенсация. Финансовая компенсация будет согласована на основе независимо определенной рыночной стоимости и принята Сторонами.

7.2. Иностраный персонал/ казахстанский персонал/ члены временных миссий группы ФАР:

а) Группа ФАР определяет количество и квалификацию членов своего персонала, которые не имеют гражданства Республики Казахстан и виз на временное проживание (далее "иностранцы"), которые она считает необходимыми для эффективного функционирования своего представительства.

Группа ФАР берет на себя все расходы по заработной плате, возмещениям и перевозке иностранных сотрудников. Эти сотрудники пользуются французскими системами социального и пенсионного обеспечения и поэтому не подпадают под действие положений аналогичного характера, которые могут применяться в Республике Казахстан. В частности, группа ФАР не уплачивает взносы, обычно уплачиваемые работодателем в соответствии с режимами занятости в Республике Казахстан.

Правительство Республики Казахстан:

I) разрешает иностранным сотрудникам и членам их семей въезжать, выезжать и пребывать в Республике Казахстан на период их командирования, предоставляет им удобные условия для прохождения процедуры регистрации иностранцев;

II) содействует выдаче супругу иностранного сотрудника разрешения на работу, действительного в течение всего срока командирования соответствующего иностранного сотрудника, позволяющего ему или ей работать в Республике Казахстан;

III) выдает иностранным сотрудникам документы, подтверждающие их статус.

b) В рамках своей деятельности в Республике Казахстан группа ФАР вправе нанимать сотрудников, являющихся гражданами или резидентами Республики Казахстан, в соответствии с законодательством и нормативными актами Республики Казахстан в сфере труда и социального обеспечения.

c) Для осуществления своей деятельности в Республике Казахстан Группа ФАР вправе направлять временные миссии в Республику Казахстан или поручать консультантам собирать информацию, необходимую для подготовки и (или) реализации проектов.

Правительство Республики Казахстан принимает меры, необходимые для того, чтобы члены временных миссий получали в сокращенные сроки разрешения, необходимые для их въезда на территорию Республики Казахстан, пребывания на ней и выезда с нее.

d) Правительство Республики Казахстан предоставляет иностранным сотрудникам и членам их семей, членам временных миссий, а также представительству (представительствам) такие привилегии, которые являются не менее благоприятными, чем те, которые предоставляются иностранным сотрудникам и их семьям, членам временных миссий, а также представительством любой третьей страны или любой международной организации, выполняющей аналогичную миссию в Республике Казахстан, за исключением сотрудников дипломатических представительств.

e) Правительство Республики Казахстан принимает необходимые меры для обеспечения безопасности иностранных сотрудников и членов их семей, а также членов временных миссий, находящихся в Республике Казахстан.

Статья 8. Реализация Соглашения

8.1. В целях содействия осуществлению процедур группы ФАР по реализации своей деятельности Республика Казахстан направляет всю необходимую информацию своим структурам с тем, чтобы обеспечить оперативное выполнение настоящего Соглашения в полном объеме и принять любые необходимые для этого внутренние меры.

8.2. С даты вступления в силу настоящего Соглашения группа ФАР вправе представить настоящее Соглашение, будь то посредством ссылки или копии, любому органу власти, должностному лицу и, в более общем плане, любому органу государственного управления Республики Казахстан. Для того, чтобы бенефициары финансирования ФАР или его контрагенты могли обращаться с требованиями о реализации прав, закрепленных в настоящем Соглашении, группа ФАР вправе направить копию настоящего Соглашения таким получателям или контрагентам, с тем чтобы они могли представить ее соответствующим органам власти.

Статья 9. Вступление в силу. Срок действия. Прекращение действия и внесение изменений

9.1. Вступление в силу

Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о завершении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

9.2. Внесение изменений в настоящее Соглашение

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, являющиеся его неотъемлемыми частями, которые оформляются отдельными протоколами и вступают в силу в порядке, предусмотренном в пункте 9.1 настоящей статьи.

9.3. Разрешение споров

Споры, возникающие в связи с толкованием и (или) применением положений настоящего Соглашения, разрешаются путем двусторонних консультаций или переговоров между Сторонами.

9.4. Срок действия и прекращение действия

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок. Оно может быть прекращено в любое время одной из Сторон путем направления письменного уведомления по дипломатическим каналам за 6 (шесть) месяцев. Прекращение действия настоящего Соглашения не влияет на действующие договоры или конвенции, заключенные в период срока действия настоящего Соглашения.

Совершено в городе Астана 1 ноября 2023 года в 2 (двух) подлинных экземплярах каждый на казахском, французском и русском языках, причем все тексты являются равно аутентичными.

За Правительство Республики Казахстан	За Правительство Французской Республики
------------------------------------------	--------------------------------------------

Алибек КУАНТЫРОВ	Оливье БЕШТ
Министр национальной экономики	Министр-делегат при Министре Европы и иностранных дел по вопросам внешней торговли и экономической привлекательности

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан